



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят седьмой год

6836-е заседание

Понедельник, 17 сентября 2012 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Виттиг (Германия)

Члены:

Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Тянь Линь
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Гватемала	г-н Росенталь
Индия	г-н Кумар
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Ахмад
Португалия	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация	г-н Жуков
Южная Африка	г-н Сангку
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Уилсон
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Мир и безопасность в Африке

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Мир и безопасность в Африке

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Кот-д'Ивуара.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Джеффри Фелтмана.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Слово предоставляется г-ну Джеффри Фелтману.

Г-н Фелтман (*говорит по-английски*): Глубоко укоренившаяся во всем сахельском регионе Африки нестабильность вызывает растущую обеспокоенность народов и правительств стран этого региона, а также всего международного сообщества и Совета Безопасности. Угрозы и вызовы носят межгосударственный и межотраслевой характер, а методы их устранения должны основываться на сотрудничестве и быть всеобъемлющими. Поэтому мне приятно информировать сегодня Совет о прогрессе, достигнутом в разработке комплексной региональной стратегии для Сахеля, включающей в себя вопросы безопасности, управления, развития, прав человека и гуманитарные аспекты, в соответствии с обращенной к Генеральному секретарю просьбой, которая содержится в принятой 5 июля резолюции 2056 (2012).

Позвольте мне прежде всего остановиться на некоторых из основных задач, стоящих перед регионом, который вновь стал объектом внимания в результате сложного и вызывающего глубокую обеспокоенность кризиса в Мали. Стрессовые факторы, разрушающие сегодня социально-политические основы жизни в Мали, не являются уникальными для этой страны. В политическом плане сахельский регион уже давно характеризуется циклами нестабильности и неконституционной сменой правительств. Нестабильность государств видна также в экономической и социальной сферах, учитывая ограниченные возможности властей предоставлять

основные услуги и институционально оформить диалог. В экономическом плане государства Сахеля страдают от крайней нищеты: их показатели развития человеческого потенциала являются одними из самых низких в мире. В социальном отношении этот регион страдает от расколов, которые коренятся в социальном расслоении в некоторых странах региона. Политические волнения в этих странах, включая серию восстаний туарегов в Нигере и Мали, а также политические столкновения в Мавритании, также обусловлены в основном этническими причинами. Хотя государства и признали необходимость вовлечения широких слоев населения в усилия, призванные содействовать уменьшению социальной разобщенности в обществе, добиться этого в условиях слабых институтов, коррупции и маргинализации оказалось сложным делом.

Существующие в Сахеле вызовы не только носят политический характер, но и затрагивают вопросы безопасности, гуманитарной устойчивости и прав человека. Протяженные и плохо охраняемые границы государств сахельского региона создают существенные проблемы в области безопасности, поскольку они облегчают деятельность транснациональных уголовных и террористических групп, особенно в удаленных и плохо управляемых районах. Пористые границы также облегчают незаконную торговлю оружием, наркотиками и людьми. В совокупности с последствиями продолжающихся внутригосударственных вооруженных конфликтов эти различные угрозы подрывают экономическое развитие.

Вызовы, с которыми приходится сталкиваться странам региона в области прав человека, являются следствием ряда давних проблем, связанным с обеспечением верховенства права, борьбой с социальной изоляцией и дискриминацией. Традиционная проблема для стран Сахеля — слабые национальные системы защиты прав человека, при этом судебные органы зачастую не обладают независимостью или им не хватает ресурсов. В этих странах нередко отсутствует система подотчетности и широко распространена практика дискриминации в отношении женщин и меньшинств.

Зачастую отдельные хозяйства и целые общины не в состоянии противостоять пагубным последствиям многочисленных климатических и рыночных потрясений. В рамках стратегии выживания

в ходе тяжелых кризисов наиболее уязвимые слои населения среди прочего вынуждены продавать собственность, в частности скот, забирать детей из школы, сокращать количество и снижать питательную ценность потребляемых продуктов питания, а также использовать в пищу зерно, которое могло бы потребоваться в качестве семян для следующего посевного сезона. Хотя такие стратегии могут порой спасти людям жизнь, они подрывают способность домохозяйств восстанавливаться после кризиса и оказывают долгосрочное воздействие на развитие детей. Для того чтобы покончить с этой негативной тенденцией, необходимо разработать программы поддержки домохозяйств, которые являются самыми незащищенными перед лицом гуманитарных кризисов, с тем чтобы они могли лучше переживать потрясения, восстанавливаться после кризисов и оказывать долгосрочное воздействие на развитие детей посредством образования и диверсификации домохозяйств.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы напомнить международному сообществу о бедственном гуманитарном положении населения стран Сахеля. Чрезвычайная ситуация этого года является третьей по масштабам с 2005 года. По оценкам, в 2012 году более 18 миллионов человек столкнулись с угрозой недостаточной обеспеченности продовольствием и более чем одному миллиону детей в странах региона угрожает крайняя степень серьезного недоедания.

Положение с продовольственной безопасностью может стать менее острым в октябре после первого урожая и последующего падения цен на продукты питания, но многие домашние хозяйства будут и впредь испытывать последствия кризиса. Необходимы дополнительные усилия в течение нынешнего сезона дождей; например, мы наблюдаем увеличение числа зарегистрированных случаев холеры и малярии.

С учетом многочисленных периодически повторяющихся и хронических чрезвычайных ситуаций в регионе чрезвычайно важно, чтобы международное сообщество взяло на себя обязательство по эффективному устранению коренных структурных причин уязвимости в Сахеле. По мере того как гуманитарные учреждения продолжают предоставлять спасительную помощь и удовлетворять наиболее острые потребности, мы будем также коллективно

стремиться к восстановлению активов, поддержке источников средств к существованию, консолидации социальной защиты и обеспечению доступа к основным услугам без дискриминации в каком-либо виде. При достаточных и устойчивых ресурсах мы сможем закрепить успехи, достигнутые благодаря этим разнообразным мероприятиям.

Именно в этом контексте региональные структуры Организации Объединенных Наций в Дакаре, включая Отделение Организации Объединенных Наций для Западной Африки, группу региональных директоров и регионального координатора по гуманитарной помощи, сотрудничают с Центральными учреждениями в разработке комплексной стратегии реагирования для Сахеля. Она опирается на работу, проводимую в рамках плана действий и программы обеспечения жизнестойкости в Сахеле, где делается упор на гуманитарные задачи и задачи в области развития и на укрепление жизнестойкости общин в регионе.

Комплексная стратегия обеспечивает концептуальные рамки и стратегические приоритеты для работы Организации Объединенных Наций в Сахеле на региональном уровне и закладывает основу для последующих консультаций с региональными организациями, правительствами и основными субъектами в регионе. Эта стратегия будет носить всеобъемлющий, превентивный характер, учитывать международные обязательства государств в области прав человека и опираться на существующие механизмы в регионе. Стратегия имеет региональный характер, потому что политические задачи и задачи в области безопасности являются взаимосвязанными, потому что экологические беспокойности не могут быть географически изолированными и потому что обеспечение экономической жизнестойкости ограничено не общинами, а способностью региона в целом противостоять климатическим и рыночным потрясениям. В связи с этим основное внимание в стратегии будет уделено тем областям, в которых Организация Объединенных Наций может наиболее эффективно участвовать в решении региональных и трансграничных вопросов и вносить вклад в укрепление регионального и субрегионального сотрудничества. Такое участие будет основываться на национальной ответственности и будет учитывать региональные потребности, осуществляясь в рамках динамичного обмена

информацией с партнерами и государствами-членами из региона Сахеля.

Одна из важных стратегических областей деятельности, в которой усилия Организации Объединенных Наций могут быть полезными, это создание форума для региональных и международных партнеров в целях обсуждения и координации их стратегий по Сахелю. Мы также считаем, что Организация Объединенных Наций способна предоставить экспертные знания и поддержать обмен опытом на национальном уровне для обеспечения согласованности усилий применительно к уменьшению опасности стихийных бедствий, сельскохозяйственному производству и меняющимся моделям выпаса скота, системам социальной защиты, экологической устойчивости и управлению водными ресурсами.

Мы можем содействовать примирению, посредничеству и арбитражу, в том числе путем укрепления местных и региональных потенциалов для предотвращения трансграничной напряженности и оказания посреднических услуг по урегулированию местных конфликтов. Мы можем оказать помощь в разработке региональных комплексных стратегий и подходов к борьбе с терроризмом и организованной преступностью, в том числе путем предоставления экспертных знаний по разработке правовых и институциональных рамок и мер по борьбе с отмыванием денег. Очень важно то, что мы можем помочь в разработке скоординированных региональных подходов к борьбе с распространением оружия и вооружений и в деле улучшения пограничного контроля и сотрудничества.

При осуществлении всех этих действий стратегия будет опираться на подход на основе соблюдения прав человека, который охватывает не подлежащие обсуждению принципы уважения участия, недискриминации и подотчетности. Необходимо вновь подчеркнуть, что проект осуществления этой стратегии должен стать результатом процесса широких обсуждений, дискуссий и поиска консенсуса с национальными и международными партнерами в целях обеспечения чувства коллективной ответственности.

Хотя комплексная региональная стратегия для Сахеля поможет Организации Объединенных Наций добиться слаженности действий в этом регионе, необходимо отметить важность координации действий с другими серьезными партнерами

в Сахеле. Организация Объединенных Наций рассчитывает на сотрудничество с ними в осуществлении этой стратегии, с опорой на уже реализуемые инициативы в целях обеспечения последовательной и скоординированной международной поддержки населения и государств Сахеля. В частности, Организация Объединенных Наций собирается взаимодействовать с Европейским союзом в осуществлении его Стратегии по безопасности и развитию в Сахеле. Мы рассчитываем продолжать сотрудничество с Африканским союзом и Экономическим сообществом западноафриканских государств и развивать их планы действий по борьбе с наркотиками и предотвращению преступности. Мы намерены взаимодействовать с другими субрегиональными организациями и двусторонними партнерами по реализации стратегии, в том числе за счет сотрудничества с национальными правительствами в осуществлении их собственных программ, таких как национальная стратегия Нигера по борьбе с терроризмом, обеспечению безопасности и развития или стратегия Мавритании по достижению продовольственной безопасности и ее гуманитарная стратегия.

В рамках этого консультативного процесса Генеральный секретарь намерен провести 26 сентября заседание высокого уровня по Сахелю, которое состоится в ходе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Главная цель этого заседания — представить, в общих чертах, комплексную стратегию Организации Объединенных Наций для Сахеля и мобилизовать международную поддержку на ее осуществление. Участники заседания также подведут итоги последних событий в Сахеле и рассмотрят нынешние национальные, региональные и международные усилия по решению многочисленных проблем, с которыми сталкивается этот регион. Кроме того, цель этого заседания — активизировать международные действия в ответ на просьбы правительств стран в регионе Сахеля и учреждений Организации Объединенных Наций об оказании помощи для удовлетворения самых насущных потребностей населения. Генеральный секретарь убежден в том, что вопрос Сахеля требует пристального внимания и последующих мер, и он все еще рассматривает варианты того, как мы можем сделать это самым оптимальным образом.

В заключение я призываю членов Совета и все международное сообщество поддержать усилия

Организации Объединенных Наций по разработке комплексной региональной стратегии, а также поддержать гуманитарный призыв. Я могу заверить Совет в том, что Организация Объединенных Наций будет неизменно привержена укреплению потенциала государств Сахеля в целях обеспечения мира и стабильности в этом регионе.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Фелтмана за выступление.

Слово имеет представитель Кот-д'Ивуара.

Г-н Бамба (Кот-д'Ивуар) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в сентябре. Я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам за его всеобъемлющее и весьма обнадеживающее выступление. Как и он, мы возлагаем большие надежды на предстоящее 26 сентября заседание высокого уровня по Сахелю.

Я выступаю в качестве представителя Председателя Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС). Я хотел бы подробнее остановиться на положении в Мали.

Со времени последнего брифинга в Совете по ситуации в Мали (см. S/PV.6820) произошли примечательные события. Исполняющий обязанности президента г-н Дионкунда Траоре вернулся в Мали 27 июля при содействии посредника от ЭКОВАС. 29 июля он обратился в эфире к нации, обещав содействовать формированию правительства национального единства и настоятельно призвав малийцев приветствовать поддержку, которую ЭКОВАС, Африканский союз (АС) и Организация Объединенных Наций оказывают в урегулировании двойного кризиса в Мали.

10 августа главы государств — членов ЭКОВАС, собравшись в Аккре по случаю церемонии похорон покойного президента Ганы Джона Ивенса Атты Миллса, настоятельно призвали малийские власти без дальнейших отлагательств сформировать правительство национального единства. Помимо этого они заявили, что присутствие в любом правительственном органе главы бывшей хунты было бы для ЭКОВАС недопустимо. Смысл этого заявления был передан малийским властям.

20 августа премьер-министр наконец объявил о формировании состоящего из 32 членов правительства национального единства в соответствии с требованиями Руководящего органа ЭКОВАС в составе глав государств и правительств. В Мали и международном сообществе на состав нового правительства отреагировали по-разному: различными были мнения в отношении того, насколько его состав отражает все многообразие Мали.

Следует также отметить, что недостаточный прогресс достигнут до сих пор в реализации «дорожной карты», которая должна привести к проведению в переходный период свободных, справедливых, транспарентных и заслуживающих доверия выборов; это объясняется главным образом нестабильной обстановкой в плане безопасности на севере страны и продолжающимся сопротивлением, оказываемым маргинальными силами в Бамако нормальному проведению переходных мероприятий.

Что касается обстановки в плане безопасности, то мятежные и террористические группы на севере Мали с выгодой для себя используют практически полный политический паралич в Бамако для закрепления своих позиций. 1 сентября исламистские экстремисты из «Движения за единство и джихад в Западной Африке» (МУДЖАО) захватили город стратегического значения Дуентза, что приблизительно в 170 км от Мопти, — последний контролируемый правительством город с серьезным гарнизоном, за которым начинается удерживаемая мятежниками территория.

Другое событие произошло 8 сентября, когда подавшиеся панике военнослужащие правительственных войск расстреляли в центре города Диабали 16 безоружных мусульманских проповедников из секты Дауа, некоторые из которых были из Мавритании, ошибочно приняв их за боевиков МУДЖАО.

После долгих обсуждений между миссией ЭКОВАС по технической оценке, комитетом начальников штабов и малийскими военными и гражданскими властями 1 сентября президент Траоре наконец обратился к ЭКОВАС, АС и Организации Объединенных Наций с официальной просьбой об оказании ими помощи в восстановлении территориальной целостности Мали. Это письмо было распространено Председателем Совета среди его членов.

Каким бы отрадным ни было это событие, оно не полностью оправдало ожидания Руководящего органа ЭКОВАС, поскольку эта просьба исключала присутствие Миссии резервных сил ЭКОВАС в Мали (МИСЕМА) в Бамако на этапах I и II планируемого развертывания, то есть для оказания содействия в обеспечении в переходный период безопасности республиканских институтов и для оказания помощи в реорганизации и обучении малийских вооруженных сил. Вместо этого предусматриваемое данной просьбой содействие ограничивается лишь предоставлением на этих этапах техники, материально-техническим обеспечением и разведкой, а развертывание вооруженных сил допускается только на этапе III, то есть на этапе восстановления территориальной целостности Мали.

А тем временем присутствовавшие на упомянутых мною похоронах в Гане главы государств — членов ЭКОВАС просили президента Гвинеи Альфу Конде задержать выдачу груза военного снаряжения и оборудования, импортированного в Мали бывшим президентом Амаду Тумани Туре, до прояснения политической обстановки в Бамако.

С этой целью Председатель Руководящего органа направил в Конакри успешно выполнившую свою миссию военно-политическую делегацию ЭКОВАС высокого уровня во главе с Комиссаром по политическим вопросам, к которой присоединились военные официальные лица из Мали, с целью провести переговоры о безопасной переправке этого груза с судна в охраняемое и подконтрольное гвинейским властям хранилище, причем расходы по сверхсрочному хранению груза должно было нести ЭКОВАС.

Наиболее экстремистски настроенные элементы из состава бывшей хунты во главе с лейтенантом Амаду Конаре и капитаном Бакари Марико и маргинальные силы в Мали воспользовались этими двумя событиями для того, чтобы развернуть в пропутчистских средствах массовой информации и среди групп гражданского общества в Бамако кампанию поношения ЭКОВАС и Гвинеи.

Именно в таких обстоятельствах 14 и 15 сентября в Абиджане было проведено совещание начальников штабов для рассмотрения поступившей от Мали просьбы и обстановки в плане безопасности. В итоговом документе этого совещания

особо отмечены следующие моменты: во-первых, сохранена трехэтапная концепция операций.

Во-вторых, Мали должна согласиться на первый этап минимального развертывания войск/полиции для обеспечения безопасности материально-технических объектов, гражданского и военного/полицейского персонала МИСЕМА; ЭКОВАС следует официально просить малийское правительство пропагандировать среди населения и в силах обороны и безопасности идею необходимости согласиться на этап I, с некоторыми изменениями, поскольку последующие этапы невозможны без первого этапа.

В-третьих, этап III будет планироваться совместно штабом резервных сил ЭКОВАС и малийскими силами обороны и безопасности. Для проведения операций на этом этапе требуются весьма значительные боевые активы, в том числе реактивные истребители. Такие активы могут быть предоставлены ЭКОВАС или партнерами по развитию.

В-четвертых, ЭКОВАС и партнерам по развитию следует выделить на проведение всех этапов операции необходимые материально-технические и финансовые ресурсы.

В-пятых, ЭКОВАС следует интенсифицировать политические усилия с целью обеспечить поддержку операции Алжиром и Мавританией.

В-шестых, ЭКОВАС следует как можно скорее организовать совместно с Африканским союзом и в консультациях со стратегическими партнерами — а именно Европейским союзом, Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки — совещание по стратегическому планированию.

В-седьмых, малийским властям следует выполнить резолюцию 2056 (2012), касающуюся полного вывода с политической арены Национального комитета восстановления демократии и возрождения государства (НКВДВГ).

В-восьмых, малийским властям следует интенсифицировать усилия по проведению с мятежниками межмалийского диалога посредством создания для этой цели национального механизма.

В заключение, резюмируя все сказанное мною, хочу отметить следующее: очевидно, что хотя на политическом фронте и в деле обеспечения

безопасности и достигнут определенный прогресс, сохраняется ряд серьезнейших проблем. В свете такой ситуации мне хотелось бы упомянуть следующие тенденции, которые, вероятно, в некоторой мере будут формировать сейчас обстановку в Мали.

Во-первых, решения ЭКОВАС относительно Мали по-прежнему встречают жесточайшее сопротивление со стороны наиболее экстремистски настроенных элементов из среды бывших членов НКВДВГ и активного меньшинства так называемых патриотических сил общества, которые создали коалицию вокруг Умара Мариико и «Единства патриотических сил за Мали».

Во-вторых, существует опасность того, что такая ситуация понизит шансы на создание обстановки, благоприятной для развертывания МИСЕМА.

Кроме того, в-третьих, просьба о развертывании вооруженных сил лишь на третьем этапе вряд ли будет выполняема, поскольку развернуть силы на севере страны в отсутствие координационного центра в Бамако будет чрезвычайно трудно и стратегически неблагоприятно.

В-четвертых, похоже, что между двумя фракциями бывшей НКВДВГ — одной, возглавляемой капитаном Амаду Саного, и другой, руководимой Амаду Конаре, — произошел глубокий раскол. Такая ситуация предвещает дальнейшие столкновения между военными и осложняет переходный процесс. Капитан Саного объявил о своей поддержке просьбы о помощи со стороны ЭКОВАС, в то время как лейтенант Конаре решительно против такой помощи.

В-пятых, неясным остается вопрос о руководстве в Мали, и это создает неразбериху.

В-шестых, положение в области безопасности и гуманитарного обеспечения на севере Мали ухудшается и продолжает представлять серьезную опасность для регионального и международного мира и безопасности.

В-седьмых, заслуживающие похвалы посреднические усилия президента Буркина-Фасо г-на Блэза Компаоре в отношении повстанцев дают существенные результаты, и в дальнейшем их необходимо поощрять.

Наконец, в-восьмых, как известно членам Совета, сегодняшняя встреча министров обороны и министров иностранных дел членов ЭКОВАС в Абиджане, проводимая в рамках посреднической деятельности ЭКОВАС и Совета Безопасности, все еще продолжается и должна вскоре завершиться. Стоит отметить, что она направлена на утверждение решений, принятых ранее на заседании начальников штабов. Эти решения предстоит далее утвердить на уровне глав государств и правительств ЭКОВАС, а затем они должны быть утверждены соответствующими органами Африканского союза, прежде чем они будут представлены на рассмотрение Совета Безопасности.

Наконец, Комиссия намерена активизировать контакты с соседними государствами Алжиром и Мавританией, для того чтобы выработать реальный консенсус в вопросе проводимого под руководством ЭКОВАС развертывания стабилизационных сил в Мали. В этой связи под совместным председательством ЭКОВАС и Африканского союза необходимо организовать консультативное заседание группы поддержки по Мали.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. Я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 15 ч. 40 м.